



DATOS IDENTIFICATIVOS

Tercer idioma extranjero I: Portugués

Asignatura	Tercer idioma extranjero I: Portugués			
Código	V01G180V01506			
Titulación	Grado en Lenguas Extranjeras			
Descriptores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuatrimestre
	9	OB	3	1c
Lengua Impartición	Portugués			
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Profesorado	Arias Freixedo, Xosé Bieito			
Correo-e	freixedo@uvigo.es			
Web	http://estudioslusofonos.blogspot.com/			
Descripción general	En esta materia se pretende que el alumnado adquiera conocimientos básicos de lengua portuguesa a nivel fonético, gramatical, léxico y pragmático cara al nivel A2 del del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. La materia será impartida en lengua portuguesa.			

Competencias

Código		Tipología
CB1	Que las/los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.	• saber • saber hacer
CB2	Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.	• saber • saber hacer
CB3	Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.	• saber hacer • Saber estar /ser
CB4	Que las/los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.	• saber hacer
CB5	Que las/los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.	• saber • saber hacer
CG1	Fomentar y mejorar la capacidad de comunicación en las lenguas de estudio en el grado, en diferentes contextos sociales, profesionales y culturales con las/los hablantes de dichas lenguas, desarrollando las destrezas de comprensión y expresión orales y escritas, y mostrando actitudes de tolerancia hacia la diversidad social y cultural, incluyendo la defensa de los derechos fundamentales, de igualdad social, de género, raza y orientación sexual, y los valores propios de la democracia y la cultura de la paz.	• saber • saber hacer • Saber estar /ser
CG4	Adquirir las herramientas y técnicas metodológicas básicas para el estudio y el análisis lingüístico y literario.	• saber hacer
CG6	Construir argumentos sólidos sobre los temas y textos a estudiar, siguiendo las convenciones académicas, empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos, haciendo uso de los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles, especialmente los orientados a la investigación lingüística y literaria y a la docencia de las lenguas impartidas en el grado.	• saber • saber hacer
CG9	Planificar, estructurar y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en las diversas lenguas extranjeras, formulando hipótesis, utilizando una metodología apropiada para transmitir ideas de manera eficaz y válida, siguiendo las convenciones académicas y empleando evidencias suficientes que corroboren los razonamientos expuestos.	• saber hacer

CG10	Mostrar conocimiento sobre otras culturas y expresiones artísticas y ser competente para sensibilizar a las personas del entorno en la apreciación de la diversidad, interculturalidad y multiculturalidad. Asimismo, explorar las repercusiones sociales, profesionales, educativas y culturales de los usos lingüísticos y del aprendizaje de las lenguas estudiadas en el grado.	• saber • saber hacer
CG11	Visibilizar y poner en valor las aportaciones hechas por las mujeres a la literatura y la cultura producida en el primer idioma extranjero en sus diferentes ámbitos geográficos y culturales. De igual modo, identificar los mecanismos de exclusión y discriminación de las mujeres en el lenguaje y adquirir formación en el uso de lenguaje inclusivo.	• Saber estar /ser
CG12	Ser competente para utilizar las nuevas tecnologías como recurso metodológico, de investigación, didáctico y de comunicación.	• saber hacer
CG13	Ampliar el interés por las lenguas, la literatura, la cultura, y por la lingüística teórica y aplicada.	• saber • saber hacer
CE29	Desarrollar el sentido de conciencia lingüística del tercer idioma extranjero como un sistema, de sus mecanismos y formas de expresión.	• saber • saber hacer
CE30	Sentar las bases de las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita.	• saber • saber hacer
CE31	Conocer las bases del repertorio léxico básico del tercer idioma extranjero y expandir estos conocimientos a otras terminologías más complejas.	• saber • saber hacer
CE32	Conocer la gramática básica y fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua en uso y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos y fraseológicos.	• saber • saber hacer
CE33	Conocer los aspectos fundamentales socio-culturales y de civilización de los países en los que se habla el tercer idioma extranjero.	• saber
CE34	Mostrar un conocimiento básico-medio del tercer idioma como lengua extranjera, lo que incluye la perspectiva lingüística, comunicativa y de cultura y civilización.	• saber • saber hacer
CE35	Desarrollar y mostrar la capacidad de contrastar aspectos léxicos, fraseológicos y gramaticales del tercer idioma extranjero con el propio.	• saber • saber hacer
CE36	Desarrollar y mostrar la capacidad de contrastar aspectos de civilización propios de la gente que habla el tercer idioma extranjero y ajenos.	• saber • saber hacer

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias
Conocimiento básico del tercer idioma como lengua extranjera, lo que incluye las perspectivas lingüística, comunicativa y de cultura y civilización.	CB1 CB2 CB3 CG1 CE29 CE30 CE31 CE32 CE33 CE34 CE35 CE36
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos léxicos, fraseológicos y gramaticales del tercer idioma como propio.	CB2 CB3 CB5 CG1 CG4 CG13 CE29 CE30 CE31 CE32 CE35
Desarrollo de la capacidad de contrastar aspectos de civilización propios de las gentes que hablan el tercer idioma extranjero y ajenos.	CB2 CB3 CB5 CG4 CG6 CG10 CG11 CG13 CE29 CE33 CE36

Saber trabajar en grupo en la realización de actividades prácticas en las aulas.

CB2
CB4
CG1
CG9
CE30
CE34

Adquirir conocimientos básicos de la cultura y de la sociedad de los países de lengua oficial portuguesa, de acuerdo con el nivel A2 del Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.

CB1
CB2
CB3
CG1
CG4
CG6
CG9
CG10
CG11
CG12
CG13
CE29
CE30
CE31
CE32
CE33
CE34
CE35
CE36

Contenidos

Tema	
Contenidos fonéticos y gramaticales	Contenidos relacionados con el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas.
Contenidos lexicales	Contenidos léxicos y semánticos relacionados con el nivel A2 de lengua portuguesa del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas.
Contenidos pragmáticos	Formas de tratamiento. Idiomatismos. Falsos amigos. Diferencias entre el portugués de Portugal y el del Brasil.
Elementos básicos de Cultura Lusófona	Aspectos seleccionados de la Historia de Portugal, Historia del Brasil, Historia de los países africanos de lengua portuguesa; Historia de la literatura en la lusofonía; música y arte en las culturas lusófonas actuales; sistemas políticos de los países lusófonos; otros aspectos culturales de la lusofonía.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	2	2	4
Lección magistral	30	10	40
Trabajo tutelado	22	40	62
Resolución de problemas	15	25	40
Eventos científicos	4	5	9
Práctica de laboratorio	1	10	11
Examen de preguntas de desarrollo	2	15	17
Trabajo	0	30	30
Examen oral	2	10	12

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Organización y explicación de la materia: calendario, exámenes, ejercicios, bibliografía, herramientas de trabajo.
Lección magistral	El profesorado explicará, combinando teoría y práctica, los contenidos esenciales de cada uno de los temas, aclarando los conceptos-clave de la materia y orientando al alumnado en las lecturas obligatorias relacionadas con cada tema.
Trabajo tutelado	Sesiones prácticas, ejercicios prácticos de producción oral y escritura. Revisión de contenidos gramaticales con ejercicios realizados dentro del aula.

Resolución de problemas	Sesiones prácticas: ejercicios gramaticales y revisiones que requieren una preparación previa por parte del alumnado. Trabajos en grupo y exposiciones en el aula. El alumnado dispondrá en la plataforma de enseñanza virtual Fatic de las indicaciones y de los materiales necesarios para realizar los ejercicios correspondientes y para avanzar en cada unidad temática.
Eventos científicos	Asistencia a conferencias, seminarios, filmes u otras actividades relacionadas con los contenidos de la materia.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Lección magistral	Atención a dudas.
Trabajo tutelado	Atención a dificultades surgidas durante las sesiones prácticas.
Pruebas	Descripción
Trabajo	Atención a dificultades surgidas durante la preparación de trabajos.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Competencias Evaluadas
Trabajo tutelado	Presentación de trabajos individuales o en grupos sobre temas gramaticales diversos a partir de textos de cultura lusófona. Estos trabajos podrán tener una frecuencia semanal.	30	CB2 CB3 CG1 CG9 CG12 CE29 CE31 CE32 CE33 CE35 CE36
Práctica de laboratorio	Ejercicios orales de comprensión, expresión y fonética. Habrá una prueba oral individual.	30	CB4 CG1 CG9 CE30 CE31 CE32 CE34 CE35
Examen de preguntas de desarrollo	Una prueba escrita sobre los contenidos teórico-prácticos y de civilización lusófona vistos durante el curso. El alumnado de evaluación única deberá también estar presente el día del examen.	40	CB3 CG6 CG9 CG10 CG11 CE30 CE32 CE33 CE34

Otros comentarios sobre la Evaluación

Las/Los estudiantes deberán escoger, de forma obligatoria en las primeras dos semanas del cuatrimestre, entre dos opciones: un sistema de evaluación continua (cf. *supra* la descripción en "Evaluación") o un sistema de evaluación única. Se recomienda optar por el primero.

Evaluación continua

Dado que se trata de la enseñanza de una lengua extranjera es muy recomendable asistir con regularidad a las clases. Quien no tenga posibilidad de asistir debe comunicarlo al profesorado. En todo caso, la no realización de pruebas o ejercicios

parciales previstos por el sistema de evaluación continua (cf. *supra* la descripción en "Evaluación") supondrá la obtención de una calificación de 0 (cero) puntos en esta.

La fecha del último examen de evaluación continua coincidirá con la fecha del examen de evaluación única recogida en el calendario oficial de la FFT.

El examen oral tendrá lugar el mismo día en una sala contigua. Esta prueba será grabada en formato audio y la participación en esta supondrá el consentimiento en la grabación.

Es preciso aprobar ambas pruebas (escrita y oral) para superar la asignatura. No se realizará media de no ser así. En caso de suspenso, el alumnado de evaluación continua deberá recuperar en la convocatoria de julio aquella(s) prueba(s) que tenga suspenso (oral, escrita o ambas, según el caso).

Evaluación única

La evaluación única consiste en una prueba escrita seguida de otra prueba oral que se realizarán en el mismo día en aulas contiguas. La fecha y hora de los exámenes (escrito y oral) es la recogida en el calendario oficial de exámenes de la FFT. Es preciso aprobar ambas pruebas (escrita y oral) para superar la materia y, en caso de suspenso, habrá que recuperar ambas pruebas en la convocatoria de julio.

La evaluación única se valorará de la siguiente forma:

1. Prueba escrita teórico-práctica: 75% de la nota final.
2. Prueba oral: 25% de la nota final. Esta prueba será grabada en formato audio y la participación en esta supondrá el consentimiento en la grabación.

Es necesario superar ambas pruebas (escrita y oral) para aprobar la materia.

La no presentación a una de las pruebas sin justificante supondrá la obtención en esta de una calificación de 0 (cero) puntos.

La copia o el plagio en los respectivos exámenes de las evaluaciones continua o única será penalizado con un suspenso (nota numérica: 0) en estas. Alegar desconocimiento de lo que supone un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

Segunda edición de las actas

La evaluación consiste en una prueba escrita seguida de otra prueba oral que se realizarán el mismo día. La fecha y hora de los exámenes (escrito y oral) es la recogida en el calendario oficial de la FFT para los exámenes de julio.

Los mismos criterios de la evaluación única se aplicarán en la segunda edición de las actas (julio). Se grabará la prueba oral.

En el caso particular del alumnado de evaluación continua que no superase la materia en la primera convocatoria y tuviese que acudir a la segunda edición de las actas, este tendrá que examinarse exclusivamente de la parte o partes que tengan suspensas (examen oral y/o escrito).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Carmo, Leonete, *Olá! Como está?*, Lidel, 2011, Lisboa
Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga., *Gramática Ativa 1, 3ª*, Lidel, 2011, Lisboa
Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga, *Gramática Ativa 2, 3ª*, Lidel, 2012, Lisboa
Dicionário da Língua Portuguesa 2011, Porto Editora, 2010, Porto
Dicionário Editora de Espanhol-Português, Porto Editora, 2008, Porto
Dicionário Editora de Francês-Português., Porto Editora, 2011, Porto
Dicionário Editora de Inglês-Português., Porto Editora, 2010, Porto
Dicionário Editora de Português-Espanhol, Porto Editora, 2010, Porto
Dicionário Editora de Português-Francês., Porto Editora, 2009, Porto
Dicionário Editora de Português-Inglês., Porto Editora, 2010, Porto
Dicionário Moderno da Língua Portuguesa, Porto Editora, 2010, Porto
Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos., Porto Editora, 2012, Porto
Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto Editora, 2010, Porto
Duarte, Gonçalo (org.), *Histórias de Bolso.*, Lidel, 2016, Lisboa
Henriques, Teresa Sousa & Frederico de Freitas, *Qual é a Dúvida*, Lidel, 2011, Lisboa
Machado, José Barbosa., *Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas*, Edições Vercial, 2009, Braga
Ruela, Isabel, *Vocabulário Temático*, Lidel, 2015, Lisboa

Bibliografía Complementaria

Castro, Ivo,, Introdução à História do Português,, 2ª, Edições Colibri, 2006, Lisboa

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.), Dicionário Temático da Lusofonia, Texto Editores, 2005, Lisboa

FLiP 9 - Ferramentas para a Língua Portuguesa. [www.flip.pt]., Priberam, 2015,

Sobral, José Manuel,, Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional,, Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012, s.l.

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>,

<http://www.ciberduvidas.com/>,

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Tercer idioma extranjero II: Portugués/V01G180V01705

Otros comentarios

En todo caso, se recomienda la asistencia regular a las aulas y a las tutorías y la consulta de los materiales e informaciones específicas en la plataforma FAITIC, incluso aunque no se siga el sistema de evaluación continua.

Un buen nivel de lengua gallega ayudará en la comprensión de esta materia.

La lectura y la audición de textos en lengua portuguesa ayudan a aumentar el léxico y la fluidez en el uso de la lengua.

En la biblioteca de la Facultad existen interesantes recursos que facilitarán el estudio de esta materia.
